

REGULATORY INFORMATION

Caution

- Before using the devices read this Addendum carefully.
- Use only the components and accessories supplied by the manufacturer for the specific SH4 safety curtain.
- Do not attempt to disassemble the safety curtain device, as it does not contain parts that can be repaired by the user. Any tampering will invalidate the warranty.
- At the end of the operative life of the SH4 device, disposal must be performed in compliance with the laws in force in your jurisdiction.
- Do not submerge the SH4 in liquid products.
- For further information or support, refer to the Datasensing web site: www.patents.datasensing.com

般安全规则

注意

- 在使用这些设备之前，请仔细阅读本附录。
- 仅使用制造商为特定 SH4 安全帘提供的组件和附件。
- 不要试图拆卸安全帘装置，因为它不包含用户可以修理的部件。任何篡改都会使保修失效。
- SH4 设备达到使用年限时，必须按照当地现行法律进行处置。
- 请勿将 SH4 浸入液体产品中。
- 如需更多信息或支持，请访问 Datasensing 网站：www.patents.datasensing.com

Power Supply

The device is intended to be supplied by UL Listed Power Unit LPS/PS2/SELV power source.

Any changes or modifications to equipment, not expressly approved by Datasensing could void the user's authority to operate the equipment.

电源

该设备只能由 UL 认证的电源单元 LPS/PS2/SELV 电源供电。
未经 Datasensing 明确批准而对设备进行的任何更改或修改都可能导致用户操作该设备的权限失效。

WEEE STATEMENT



Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Statement

English

For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at www.datasensing.com.

Italian

Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consultare il sito Web www.datasensing.com.

French

Pour toute information relative à l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site internet www.datasensing.

German

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altgeräten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite www.datasensing.

Spanish

Si desea información acerca de los procedimientos para el desecho de los residuos del equipo eléctrico y electrónico (WEEE), visite la página Web www.datasensing.

Portuguese

Para informações sobre a disposição de Sucatagem de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE -Waste Electrical and Electronic Equipment), consultar o site web www.datasensing.

Chinese

有关处理废弃电气电子设备（WEEE）的信息，请参考Datasensing公司的网站 www.datasensing。

Japanese

廃電気電子機器(WEEE)の処理についての関連事項はDatasensingのサイト www.datasensingをご参照下さい。

EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that the full text of the European Declaration of Conformity is available at: www.datasensing.com. Select the Support & Service > Downloads > Product Certifications link where you can search for your specific product certification.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that the full text of the UKCA Declaration of Conformity is available at: www.datasensing.com. Select the Support & Service >Downloads > Product Certifications link where you can search for your specific product certification.

INDUSTRY CANADA COMPLIANCE STATEMENT

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada
Cet appareil numérique de la classe A respecte est conforme à la norme NMB-003 du Canada.”

FUNCTIONS

The main function of the light curtain is the safe detection: when any object with dimensions equal or greater than the light curtain resolution is placed anywhere within the detection zone, the light curtain will detect it and its safe outputs (OSSDs) shall go to the OFF- state.
SH4 performs this detection function according to IEC EN 61496-2.
The available functions are: Alignment, selectable Restart Mode, EDM. May work as cascade Slave.

FUNZIONI

La funzione principale della barriera fotoelettrica è il rilevamento sicuro: quando un qualsiasi oggetto con dimensioni uguali o superiori alla risoluzione della barriera fotoelettrica viene posizionato in un punto qualsiasi della zona di rilevamento, la barriera lo rileverà e le sue uscite di sicurezza (OSSD) passeranno allo stato OFF.
SH4 svolge questa funzione di rilevamento secondo la norma IEC EN 61496-2.
Le funzioni disponibili sono: Allineamento, Modalità di riavvio selezionabile, EDM. Può lavorare come Master in cascata.

FONCTIONS

La fonction principale de la barrière photoélectrique est la détection sûre: si un objet quelconque ayant des dimensions égales ou supérieures à la résolution de la barrière photoélectrique est placé dans n'importe quel point de la zone de détection, la barrière le détectera et ses sorties de sécurité (OSSD) se mettront à l'état OFF.
SH4 exécute cette fonction de détection conformément à la norme IEC EN 61496-2.
Les fonctions disponibles sont : Alignement, Mode de redémarrage sélectionnable, EDM. Peut fonctionner en tant qu'Esclave en cascade.

FUNKTIONEN

Die Hauptfunktion der Lichtschranke ist die sichere Erfassung: Wenn ein beliebiges Objekt, dessen Größe der Auflösung der Lichtschranke entspricht oder größer ist, an eine beliebige Stelle des Erfassungsbereichs gestellt wird, erfasst ihn die Schranke und die entsprechenden Sicherheits-Ausgangsschaltelemente (OSSD) gehen in den OFF-Status über.
SH4 führt diese Erfassungsfunktion gemäß Norm IEC EN 61496-2 aus.
Folgende Funktionen stehen zur Verfügung: Ausrichtung, auswählbarer Neustartmodus, EDM. Es kann als Slave in Kaskade arbeiten.

FUNCIONES

La función principal de la barrera fotoeléctrica es la detección segura: cuando un objeto de tamaño igual o superior a la resolución de la barrera se coloca en un punto cualquiera de la zona de detección, la barrera lo detecta y sus salidas de seguridad (OSSD) pasan al estado OFF.
SH4 desempeña esta función de detección de acuerdo con la norma IEC EN 61496-2.
Las funciones disponibles son: Alineación, Modo de reinicio seleccionable, EDM. Puede funcionar como Slave en cascada.

功能

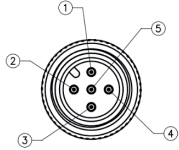
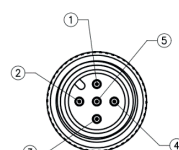
光幕的主要功能是由于安全检测：任何尺寸等于或大于光幕分辨率的物体被放置在检测区域的任意位置时，光幕都会检测到该物体，随后其安全输出（OSSD）将切换到关闭状态。
SH4 的检测功能符合 IEC EN 61496-2 标准。
可用功能如下：对准、可选择的重启模式、EDM。可作为联级从属设备工作。

CONNECTION-CONNESSIONI-CONNEXIONS-ANSCHLÜSSE-CONEXIONES-连接

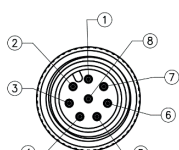
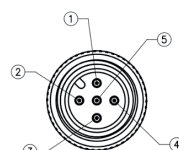
Colors table-tabella colori-tableau des couleurs-farbtabelle-tabla colores-颜色表

EN	IT	FR	DE	ES	CH
brown	marrone	marron	braun	marrón	棕色的
blue	blu	bleu	blau	azul	蓝色
white	bianco	blanc	weiß	blanco	白色的
green	verde	vert	grün	verde	绿色
pink	rosa	rose	rosa	rosa	粉色的
yellow	giallo	jaune	gelb	amarillo	黄色的
black	nero	noir	schwarz	negro	黑色的
grey	grigio	gris	grau	gris	灰色的
red	rosso	rouge	rot	rojo	红色的

SH4-X-XXXX-B-5

RX M12 male 5 pin	TX M12 Male 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V (brown)
2 - OSSD1 (white)	2 - TEST (white)
3 - 0V (blue)	3 - 0V (blue)
4 - OSSD2 (black)	4 - NOT CONNECTED (black)
5 - COM (grey)	5 - COM (grey)

SH4-X-XXXX-S-8

RX M12 male 8 pin	TX M12 Male 5 pin
	
1 - RESET/RESTART (white)	1 - 24V (brown)
2 - 24V (brown)	2 - TEST (white)
3 - EDM SEL (green)	3 - 0V (blue)
4 - EDM (yellow)	4 - NOT CONNECTED (black)
5 - OSSD1 (grey)	5 - COM (grey)
6 - OSSD2 (pink)	
7 - 0V (blue)	
8 - MAN_AUTO (red)	

WIRE CONNECTION, COLLEGAMENTO VIA FILO, CONNEXION VIA FIL, ANSCHLUSS ÜBER KABEL, CONEXIÓN POR CABLE, 有线连接

RESTART MODE:

MAN_AUTO @ OSSD1: Automatic restart

MAN_AUTO @ OSSD2: Manual Restart

EDM:

EDM SEL @ 0V: Edm enabled

EMD SEL @ 24V: Edm disabled

TECHNICAL DATA	
Power Supply	24 Vdc ±20%
OSSD Output current	250mA max / each output
Cable length	30m max [50m max for body emitter]
EAA angle	< ± 2.5° @3m
Response time	Refer to user manual
Operating temperature	-30...55°C
Altitude during operation	2000 m
Mechanical protection	IP 67 (EN 60529)
Weight	1,3kg/m

DATI TECNICI	
Alimentazione	24 Vdc ±20%
Corrente di uscita OSSD	250mA max / ogni uscita
Lunghezza cavo	30m max [50m max per emettitore body]
AngoloEAA	< ± 2.5° @3m
Tempo di risposta	Fare riferimento al manuale d'uso
Temperatura di lavoro	-30...55°C
Altitudine durante il funzionamento	2000 m
Protezione meccanica	IP 67 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

DONNÉES TECHNIQUES	
Source de courant	24 Vdc ±20%
Courant de sortie OSSD	250mA max / each output
Longueur de câble	30m max [50m max pour body émetteur]
Angle EAA	< ± 2.5° @3m
Temps de réponse	Se référer au manuel d'utilisation
Température de fonctionnement	-30...55°C
Altitude pendant le fonctionnement	2000 m
Protection mécanique	IP 67 (EN 60529)
Masse	1,3kg/m

TECHNISCHE DATEN	
Energieversorgung	24 Vdc ±20%
OSSD-Ausgangsstrom	250mA max / jeder Ausgang
Kabellänge	30m max [50m max für Body-Emitter]
EAA-Winkel	< ± 2.5° @3m
Reaktionszeit	Siehe Benutzerhandbuch
Betriebstemperatur	-30...55°C
Höhe während des Betriebs	2000 m
Mechanischer Schutz	IP 67 (EN 60529)
Gewicht	1,3kg/m

DATOS TÉCNICOS	
Fuente de alimentación	24 Vdc ±20%
Corriente de salida OSSD	250mA max / cada salida
Longitud del cable	30m max [50m max para body emisor]
Ángulo EAA	< ± 2.5° @3m
Tiempo de respuesta	Consulte el manual del usuario
Temperatura de funcionamiento	-30...55°C
Altitud durante el funcionamiento	2000 m
Protección mecánica	IP 67 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

技术数据	
电源	24 Vdc ±20%
OSSD 输出最大电流	250mA max / 每个输出
电缆长度	30m 最大 [发光器中最大电缆长度 50m]
EAA 角度	< ± 2.5° 时 3m
响应时间	请参考用户手册
工作温度	-30…55° C
最大工作海拔高度	2000 m
机械防护	IP 67 (EN 60529)
重量	1,3kg/m